

# STATIVWAAGE 7730/7731

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Ⓜ GB USER MANUAL
- Ⓜ FR MODE D'EMPLOI
- Ⓜ IT ISTRUZIONI D'USO
- Ⓜ NL GEBRUIKSAANWIJZING
- Ⓜ DK BETJENINGSVEJLEDNING
- Ⓜ SE BRUKSANVISNING
- Ⓜ ES INSTRUCCIONES DE USO
- Ⓜ FI KÄYTTÖOHJE
- Ⓜ PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- Ⓜ CZ NÁVOD K OBSLUZE
- Ⓜ NO BRUKSANVISNING
- Ⓜ TR KULLANIM KILAVUZU
- Ⓜ RU Руководство по эксплуатации
- Ⓜ GR Οδηγίες χρήσης



**Modèles d'appareil**

7730.01.001 sans toise  
7731.01.001 avec toise

**Utilisation**

Les balances à colonne professionnelles de Soehnle sont conçues pour la pesée de patients. Cette balance est prévue pour un usage en métrologie légale. Il satisfait aux exigences en vigueur des directives CE 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/23/CE et 93/42/CEE..

**Classification**

- dispositif médical actif de classe I avec fonction de mesure 
- le dispositif médical est un élément d'application de type B 
-  classe de protection électr. II (isolé, sans raccordement du conducteur de protection)

**Caractéristiques techniques**

Température ambiante pour le service :

10 °C ... +40 °C

Température de fonctionnement :

-10 °C ... +50 °C

Température de stockage :

-20 °C ... +65 °C

Humidité : 20% d'hum. rel. ... 85% d'hum. rel. sans condensation

Fonctionnement sur secteur : 100 ... 240 V 50 ... 60 Hz 5 VA

Accessoires : bloc d'alimentation à utiliser (enfichable) :

N° de commande : 618.020.059



**Consignes de sécurité**

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Vous y trouverez des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le personnel n'est soumis à aucune exigence particulière, la balance peut s'utiliser partout. Une utilisation en environnement acritique n'est pas prévue (CT, débrillateur). La balance ne peut pas être utilisée en atmosphère explosible. La balance doit être mise en place de sorte que le débranchement de la prise secteur et de la balance puisse se faire facilement (garantir l'accessibilité de la prise électrique). Le dessous de la balance ne doit pas être exposé à l'humidité. En cas de déplacement, soulever la balance, ne pas la tirer sur le sol. Ensuite, vérifier le nivellement et l'adapter si nécessaire.



Ne pas s'asseoir ni s'appuyer sur l'afficheur en verre.



Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes suivantes : les appareils sont conçus pour être utilisés à l'intérieur des bâtiments. L'appareil est conforme aux exigences de compatibilité électromagnétique. Éviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes. En cas de problème, veuillez vous adresser à votre partenaire Soehnle Professional. Seuls des appareils médicaux agréés selon la norme 60601-1 peuvent être raccordés à l'interface.



**Avertissement :** toute modification du dispositif médical est interdite. Cet appareil ne doit pas être modifié sans l'accord du fabricant. En cas de modification de l'appareil médical, des examens et des contrôles adaptés doivent être réalisés pour en garantir la sécurité de fonctionnement.

**Nettoyage**

Il suffit de nettoyer la balance avec un chiffon humide et un détergent usuel, disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de produit abrasif. Désinfectants utilisables : alcool à brûler ; isopropanol ; Kohrsolin 2 % ; solution Sokrena aqueuse 1 % ; Sagrotan 5 % ; Gigasept 5 %. Ne pas pulvériser l'appareil ni le bloc d'alimentation.

**Entretien**

Le contrôle métrologique a été effectué par le fabricant. Le ré-étalonnage doit être effectué conformément aux prescriptions nationales. Les réparations peuvent uniquement être réalisées par les réparateurs habilités par Soehnle Professional, avec des pièces d'origine.

**Remarque**

Cet appareil est antiparasité conformément à la directive européenne 2004/108/CE. Lorsqu'il est soumis à des influences électrostatiques ou électromagnétiques, comme par exemple lors de l'utilisation de matériel radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, la valeur affichée peut varier. Une fois que l'influence perturbatrice a cessé, le produit peut à nouveau être utilisé de manière conforme, une remise en marche peut toutefois s'avérer nécessaire. Si cela devait se reproduire, veuillez contacter le service après-vente Soehnle Professional. L'appareil est un instrument de mesure. Les courants d'air, les vibrations, les variations brusques de température et le rayonnement solaire peuvent influencer les résultats de la pesée. Une humidité atmosphérique élevée, les vapeurs, les liquides agressifs et l'encrassement important doivent être évités.

**Prudence**

La balance est soumise à des mesures de prévention particulières pour ce qui est de la CEM et doit être installée et mise en service conformément aux indications CEM figurant dans les DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT (470.561.067). Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent influencer sur la balance en cas de distance trop faible.

**Garantie/Responsabilité**

En cas de défaut dû à Soehnle Professional sur le produit livré, la société Soehnle Professional est habilitée à éliminer le défaut ou à livrer un produit de rechange. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional. Si l'élimination du défaut ou la livraison d'un produit de remplacement échoue, les prescriptions légales s'appliquent. La durée de garantie est de 2 ans à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture à titre de justificatif. En cas de problème, veuillez contacter votre commerçant ou le service après-vente Soehnle Professional. La société décline toute responsabilité pour les dommages dus aux raisons suivantes : stockage ou utilisation inadaptés ou non conformes, montage ou mise en service incorrects effectués par le client ou tiers, usure naturelle, modifications ou interventions, manipulation négligente ou incorrecte, sollicitation excessive, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où elles ne relèvent pas de la responsabilité de Soehnle Professional. Si des influences d'exploitation, climatiques ou autres devaient entraîner une modification sensible des conditions ou de l'état du matériel, la garantie pour le bon fonctionnement d'ensemble de l'appareil devient caduque. La garantie individuelle de la société Soehnle Professional assure l'absence de défauts sur le produit livré pendant toute la durée de la période de garantie.

**! Conserver l'emballage d'origine pour un éventuel retour de la marchandise.**

### ■ Élimination de la balance

Selon les connaissances actuelles, la balance à colonne ne contient aucune substance spécialement nocive à l'environnement.

### ■ Mise en service

Placer la balance sur un sol solide et plan. Régler les pieds en fonction du niveau à bulle pour positionner la balance à l'horizontale. Enfiler le câble du bloc d'alimentation au dos de la plate-forme pour alimenter la balance en courant.

### ■ Pesée

Monter tout simplement sur la balance (inutile de l'allumer ou de l'effleurer).

### ■ Mesure de la taille avec affichage de la valeur IMC

Relever avec précaution la toise et la repousser vers le haut. Placer ensuite la partie supérieure sur la tête du patient. L'écran affiche la taille en cm suivie automatiquement de l'indice de masse corporelle.

### ■ Tarage

La touche de fonction au dos de l'écran permet de tarer la balance. Appuyer sur la touche, la valeur « 0,0 kg » s'affiche à l'écran et la balance est prête pour la pesée.

### ■ Fonction Mère/Enfant

- une personne adulte monte sur la balance.  
> Affichage p. ex. « 47,6 kg »
- appuyer sur la touche de fonction. > l'affichage passe à « 0,0 kg »
- la mère peut descendre de la balance... > Affichage « -47,6 kg »
- ...et remonter de nouveau sur la balance avec l'enfant dans les bras.  
> Ceci permet d'obtenir le poids de l'enfant, par ex. « 5,1 kg »

Une fois que les deux personnes sont redescendues de la balance, l'affichage montre dans l'exemple « -47,6 kg ». La touche de fonction permet de régler de nouveau la balance sur « 0,0 kg ».

La balance ne retourne pas automatiquement à « 0,0 kg » afin de pouvoir effectuer plusieurs tarages consécutifs.

### ■ Mise hors marche

L'affichage s'éteint automatiquement lorsque ce dernier affiche « 0,0 kg » pendant env. 15 secondes. Afin d'éteindre complètement la balance, il faut débrancher le bloc d'alimentation ou la fiche de la prise murale.

### ■ Compteur d'étalonnage

 Le relevé du compteur d'étalonnage indique combien de fois la balance a été étalonnée. Le relevé enregistré doit coïncider avec la plaquette du compteur d'étalonnage sécurisé par un cachet adhésif.

### ■ Affichage du relevé du compteur d'étalonnage

Le relevé du compteur d'étalonnage s'affiche pendant 2 secondes après le branchement du bloc d'alimentation.

### ■ Interface : USB

uniquement compatible avec des appareils agréés pour usage médical selon la norme EN 60601-1 ou pour des besoins d'entretien

### ■ Messages d'erreur



#### Mise à zéro

- pas d'arrêt > Vérifier la stabilité du sol
- > contacter le service après-vente



#### Tarage impossible

- pas d'arrêt > Ne pas bouger
- valeur de poids négative
- > couper brièvement l'alimentation électrique



#### Surcharge (plus de 250 kg sur la plate-forme)

- > retirer le poids de la plate-forme.



#### Charge insuffisante

- > contacter le service après-vente



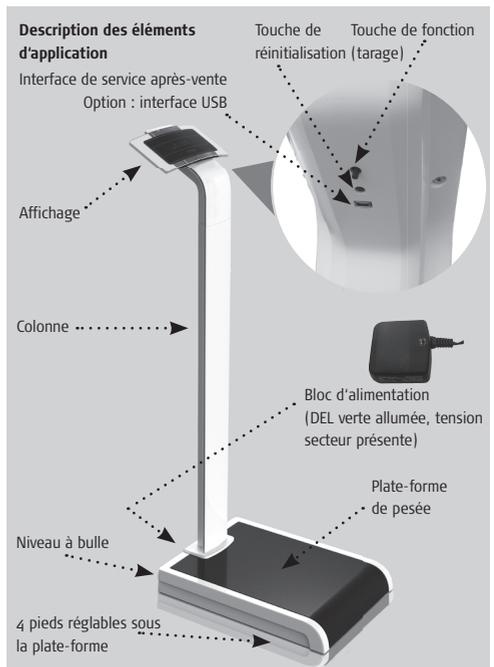
#### La valeur affichée sur la balance à la mise en marche n'est pas de zéro

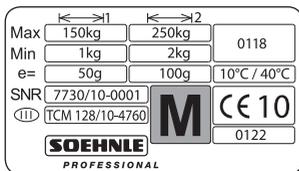
- > décharger la balance > Redémarrage > Contacter le service après-vente



#### Toise pas en position de référence lors de la mise en marche

- > Replier entièrement la toise à la mise en marche et la repousser à l'intérieur.





**Deutsch**

- ↔ Wägebereiche
- Max** Höchstlast des Wägebereichs
- Min** Mindestlast
- e=** Eichwert (Ziffernschritt)
- SNR** Seriennummer
- III** Nr. der EG-Zulassung
- 0118** Amtl. Nr. Medizin
- M** Zeichen für EG-Eichung
- 10°C / 40°C** Temperaturgrenzen
- CE 10** EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit (z.B. CE10)
- 0122** Amtl. Nr. Waagen

**Francias**

- ↔ Portée
- Max** Charge maximale de la portée
- Min** Charge minimale
- e=** valeur d'étalonnage (échelon numérique)
- SNR** Numéro de série
- III** N° de l'homologation CE
- 0118** N° d'autor. médicale
- M** Marque d'étalonnage CE
- 10 °C / 40 °C** Limites de température
- CE 10** Sigle de conformité CE avec année d'application, simultanément début de la validité de l'étalonnage (p. ex. CE10)
- 0122** N° d'homolog. Balances

**English**

- ↔ Weighing ranges
- Max** Maximum load for weighing range
- Min** Minimum load
- e=** Calibration value (resolution)
- SNR** Serial number
- III** EC certification no.
- 0118** Medical registr. no.
- M** EC calibration mark
- 10°C / 40°C** Temperature limits
- CE 10** EC conformity mark with year of application, simultaneous start of calibration validity (e.g. CE10)
- 0122** Balances registr. no.

**Soehnle Professional GmbH & Co. KG**

Manfred-von-Ardenne-Allee 12  
DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0  
Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211  
info@soehnle-professional.com  
www.soehnle-professional.com

**SCALES, SYSTEM SOLUTIONS AND SPECIAL DEVELOPMENTS**

All rights reserved. © Soehnle Professional GmbH & Co. KG. Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Professional GmbH & Co. KG ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten